

## Bibliographie

### Quelques uns des livres publiés:

- *Tra Mito e Storia. L'epopea in Francia nel diciassettesimo secolo*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1991.
- *A casa loro. Conversazioni sulla cultura francese contemporanea*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2000.
- *Eugène Ionesco. Al di là del quotidiano*, Torino, Edizioni dell'accademia, 2007.
- *Il romanzo francese contemporaneo*, Torino, Trauben, 2011.
- *Ionesco metafisico*, Torino, Trauben, 2012.
- *Proust e gli altri*, Torino, Nuova Trauben, 2018.
- *Realismo e finzione*, Torino, Nuova Trauben, 2022.

### Quelques uns de ses articles:

- Capitoli 2, 7, 8, 9, 11 della sezione "Il Seicento, il Classicismo", in *Storia della civiltà letteraria francese* diretta da Lionello Sozzi, Torino, Utet, 1993, pp. 557-560/ 608-622/623-629/ 630-638/ 646-647.
- "Goldoni et le dragon", in «Revue de Littérature Comparée», 3, 1993, pp. 353-360.
- "Marie-Madeleine ou le triomphe de la grâce de Jean Desmarets de Saint-Sorlin", in *L'image de la Madeleine du XVe au XIXe siècle, Actes du colloque de Fribourg (31 maggio-2 giugno 1990)*, publiés par Yves Giraud, Editions Universitaires Fribourg Suisse, 1998, pp. 299-307.
- "Ionesco e l'Italia. Storia di una ricezione", in «Franco-Italica» 11 (1997), 1998, pp. 279-305.
- "Sciascia e la Francia. Storia di un'appartenenza", in «Franco-Italica» 13 (1998), 1999, pp.219-232.
- "L'epico d'Urfé, cortigiano sabaudo", in *Politica e cultura nell'età di Carlo Emanuele I*, Torino, Parigi, Madrid, Firenze, Olschki, 2000, pp. 263 - 273.
- "Le merveilleux apprivoisé. Pour une théorie de la délectation chez les épiques chrétiens du XVIIe siècle" in *Plaisir de l'épopée*, Saint-Denis, PUV, 2000, pp.273-286.
- "La poésie épique au XVIIe siècle et l'élaboration d'un mythe chrétien" in «Littératures classiques» n.39, printemps 2000, pp. 123-135.
- "Le acque nel balletto dall'inizio del Seicento al balletto delle Nozze di Teti e Peleo", in *Les noces de Pélée et de Thétis, Venise, 1639-Paris, 1654/ Le nozze di Teti e di Peleo, Venezia, 1639-Parigi, 1654. Actes du colloque international de Chambéry et de Turin 3-7 novembre 1999*, par Marie-Thérèse Bouquet-Boyer, Berna, Peter Lang, 2001, pp.269-281.
- "Il meraviglioso al di là del quotidiano, ovvero la poetica teatrale di Eugène Ionesco", in *L'utile, il bello, il vero. Saggi raccolti da Tiziana Goruppi e Lionello Sozzi*, «Quaderni del Seminario di Filologia francese» 10, Pisa/Genève, edizioni ETS/Slatkine, 2001, pp. 355-363.
- "Les merveilles de la mer dans les poèmes épiques français du XVIIe siècle", in *Les Méditerranées du XVIIe siècle*, par Giovanni Dotoli, «Biblio 17» 137, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 2002, pp. 93-105.
- "Giobbe a teatro", in *Il tragico e il sacro dal cinquecento a Racine*, Firenze, Olschki, 2002, pp. 89-98.
- "Job ou de la fermeté : Chassignet paraphraste et la querelle sur le Livre de Job dans les paraphrases de la fin du XVIe siècle et du XVIIe siècle", in *Jean-Baptiste Chassignet, Actes du colloque du Centre Jacques-Petit, Besançon (4,5 et 6 mai, 1999)*, présentés par Olivier Millet, Paris, Honoré Champion, 2003, pp. 297-312.
- "La Tarasca e il diavolo", in *Favola, mito e altri saggi di letteratura e filologia miscellanea in onore di Gianni Mombello*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2004, pp. 139-154.

- "Il discorso delle Fate tra Charles Perrault e Madame D'Aulnoy", in *Fiaba, Märchen, Conte, Fairy Tale. Variazioni sul tema della metamorfosi, Atti del Convegno internazionale, Torino (2-4 ottobre 2003)*, a cura di Sandra Bosco Coletsos e Marcella Costa, Torino, Centro Scientifico Editore, 2005, pp. 71-81.
- "Il racconto del Solitario: dalla pagina alla scena", in *Il romanzo a teatro*, a cura di Franco Piva, Bari, Fasano:Schena, 2005, pp. 249-262.
- "Un mondo di rugiada. Philippe Forest alla ricerca di una poetica", in «Trasparenze» n. 27-28, a cura di Elisa Bricco, Genova, Edizioni San Marco dei Giustiniani, 2006, pp. 33-66.
- "Alain Robbe-Grillet, indizi", in *Il gioco del piacere, il piacere del gioco. Il cinema di Alain Robbe-Grillet*, a cura di Claudio Di Minno, Caterina Taricano, Torino, Alzani Editore, 2009, pp. 28-32.
- "Tutto è dove deve essere e va dove deve andare: il Miguel Manara di O.V.Milosz", in *Don Giovanni nelle riscritture francesi e francofone del Novecento, Atti del Convegno internazionale di Vercelli (16-17 ottobre 2008)*, a cura di Michele Mastroianni, Firenze, Olschki, 2009, pp. 15-31.
- "Alain Robbe-Grillet e il fantasma del veliero", in *Elaborazioni poetiche e percorsi di genere. Studi in onore di Dario Cecchetti*, a cura di Michele Mastroianni, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2010, pp. 183-202.
- "«Ainsi parlait-elle...»: Colette, Sido e la voce del cancello", in *La rappresentazione della madre nella letteratura francese del Novecento*, «Studi Francesi» 165, Torino, Rosenberg & Sellier, 2011, pp. 498-511.
- "Ionesco di Eugène Ionesco", in «Levia Gravia» XII, pp. 235-251.
- "Sessanta spicchi d'aglio", in *Colette, Prigioni e paradisi*, Roma, Del Vecchio, 2012, pp. 200-208.
- "Armand Robin, poète sans passeport: portrait", in *Rifrazioni letterarie nelle culture romanze*, a cura di Giancarlo Depretis, Torino, Trauben, 2012, pp. 45-54.
- "Il dibattito sul passaggio di genere nelle prefazioni epiche secentesche", in AA. VV., *Da un genere all'altro. Trascrizioni e riscritture nella letteratura francese*, a cura di Daniela Dalla Valle, Laura Rescia, Monica Pavesio, Roma, Aracne editrice, pp. 157-171.
- "Proust et son double", in «La Nouvelle Revue Française» n° 603-604, *D'après Proust*, sous la direction de Ph. Forest et Stéphane Audéguay, Paris, Gallimard, 2013, pp. 279-288.
- "Jean Desmarets de Saint-Sorlin, oubien de la diversité épique. A propos du *Clovis*, de la *Marie-Madeleine* et d'*Esther*", in *Rabelais et ses lecteurs. Les adaptations cinématographiques des romans. L'épopée en vers dans la littérature française du XV<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle* a cura di Charles Mazouer, «Cahiers de l'AIEF» vol. 65, Paris, Les Belles Lettres, 2013, pp. 311-327.
- "Voltaire lecteur du Tasse. Oubien: la célèbre histoire de la tête épique", in *Destini incrociati. Intrecci e confluenze nelle culture romanze*, a cura di Gabriella Bosco, Torino, Trauben, 2014, pp. 43-55.
- "La scatola nera del traduttore" in Philippe Forest, *Il gatto di Shrödinger*, Roma, Del Vecchio editore, pp. 307-320.
- "Estrugo, il servitore gemello di Crommelynck", in «Studi Francesi» n° 173, anno LVIII fascicolo II, Torino, Rosenberg & Sellier, 2014, pp. 303-312.
- "Ce n'est pas Assez, Not Enough, Non Basta", in AA. VV., *A Ward Mind-Shake*, Dipartimento di Lingue e Letterature straniere e Culture moderne dell'Università degli Studi di Torino (a cura di), Torino, Trauben, pp. 79-87.
- "Destini incrociati. Presentazione", in *Destini incrociati. Intrecci e confluenze nelle culture romanze* a cura di Gabriella Bosco, Torino, Trauben, pp. 7-13.
- "Le ostriche del pensiero", in Marivaux, *Il trionfo del Dio denaro*, a cura di Gabriella Bosco e Myriam Tanant, Roma, Lantana, pp. 51-65.
- "Vestire l'assurdo in tailleur Chanel: *La cantatrice chauve* di Jean-Luc Lagarce", in *La grâce de montrer son âme dans le vêtement. Scrivere di tessuti, abiti, accessori. Studi in onore di Liana*

*Nissim*, a cura di Marco Modenesi, Maria Benedetta Collini, Francesca Paraboschi, t. III, *Dal Novecento alla contemporaneità*, Milano, Ledizioni, 2015, pp. 89-100.

- “Au sujet d'Allégorie”, in *Dans l'amour des mots. Choral(s) pour Mariagrazia*, édité par P. Paissa, F. Rigat, M.-B. Vittoz, Alessandria, Ed. dell'Orso, 2015, pp. 499-506.

- “Quale romanzo?”, in *I cadaveri nell'armadio. Sette lezioni di teoria del romanzo*, a cura di Gabriella Bosco e Roberta Sapino, Biblioteca di Studi Francesi, Torino, Rosenberg & Sellier, 2015, pp. 9-20.

- “Della questione epica”, in «Studi Francesi» n° 182, anno LXI fascicolo II, maggio-agosto 2017, pp. 320-326.

- “Il taratantaleo ovvero l'essere comprensivo. Charles Nodier personaggio di Alexandre Dumas ” in *Libri e lettori. Tra autori e personaggi. Studi in onore di Mariolina Bertini*, a cura di Laura Dolfi, Maria Candida Ghidini, Alba Pessini, Elena Pessini, Parma, Nuova Editrice Berti, 2017, pp. 229-246.

- « Traduire Philippe Forest. Ça a débuté comme ça », in *Philippe Forest. Une vie à écrire – Les Cahiers de la nrf*, Paris, Gallimard, 2018, p. 259-266.

- « Madame Bovary ce n'est pas moi », in *Crisi della cultura e coscienza pedagogica. Per Antonio Erbetta*, Pavia, Ibis, 2019, pp. 209-220.

- « Le due versioni delle *Chaises* di Ionesco alla luce degli inediti », in *Seduzioni teatrali in area romanza*, Torino, Nuova Trauben, 2019.

- “Philippe Forest et la tierce forme ou bien le roman (auto)critique”, in «Revue Italienne d'Etudes Françaises» 8, 2018, pp. 1-13. • “A propos de genres : e pluribus unum”, in , «Revue Italienne d'Etudes Françaises» 9, 2019, pp. 1-15.

- “*Les Inséparables* di Simone de Beauvoir: un interessante errore di lettura”, in «Studi Francesi» n° 193, anno LXV fascicolo I, gennaio-aprile 2021, pp. 165-172.

- “Nella casa d'infanzia di Colette è tutto come un tempo ”, in «Il Reportage» n° 51, 2022, pp. 48-53.

- “Barthes, 1980”, in *Letteratura permanente. Poeti, scrittori, critici per Giorgio Ficara*, a cura di I. Candido, C. Fenoglio, R. Palumbo Mosca, G. Ricca, D. Santero, Milano, La Nave di Teseo, 2022, pp. 509-517.

- “Lionello Sozzi”, in *La critica viva. Lettura collettiva di una generazione 1920-1940*, a cura di L. Curreri e P. Pellini, Macerata, Quodlibet, 2022, pp. 151-156.

### **Quelques uns des ouvrages traduits:**

- Vercors, *Il silenzio del mare*, Torino, Einaudi, 1994.

- Philippe Forest, *Il romanzo, il reale*, Milano, Holden maps BUR, 2003.

- Philippe Forest, *Il Romanzo, l'io*, Milano, Holden maps BUR, 2004.

- Philippe Forest, *Tutti i bambini tranne uno*, Padova, Alet, 2005 (poi Fandango Libri, 2018).

- Rose Duchemin, *Pagherò quando passano gli sgombri*, Torino, Vivalda, 2005.

- dans *L'Almanacco 2003. Il Romanzo dell'Io*, L'Aquila, Portofranco, 2004:

Philippe Forest, *Il ritorno dell'Io*, pp. 15-23;

Philippe Sollers, *Una vita divina*, pp. 25-34;

Yannick Haenel, *Io sono la rivoluzione*, pp. 66-71;

Eric Marty, *Io*, pp. 73-74;

Patrick Amine, *Parole*, pp. 121-123;

Kenzaburo Oe a colloquio con Philippe Forest, pp. 143-151;

Amélie Nothomb, *Ginnastica*, pp. 180-182;

Sophie Calle, *Mi hai vista?*, pp. 216-218;

Philippe Forest, *La devastante attenzione del reale*, pp. 235-236;

André Lorant, *La partitura dei ricordi*, pp. 241-245

Henry Bauchau, *L'onda*, pp. 304-306

- dans *L'Almanacco 2005. Il teatro del racconto*, L'Aquila, Portofranco, 2005:

Noëlle Renaude, *Rose o la notte australiana*, pp. 25-31;

Koffi Kwahulé, *Big Shoot*, pp. 76-83;

Michel Deutsch, *Imprecazione del mattatoio. Colpi di fulmine*, pp. 187-194;

Olivier Py, *Il rullo di tamburo*, pp. 249-258;

Jean-Pierre Ryngaert, *Schegge*, pp. 394-396.

- Eugène Ionesco, *Il solitario*, Gaffi editore, Roma, 2007.

- Marc Batard, *La via d'uscita*, Torino, ed. Vivalda, , 2007.

- Philippe Forest, *Sarinagara*, Alet, Padova, 2008.

- Philippe Forest, *L'amore nuovo*, Padova, Alet, 2009.

- Philippe Forest, *Anche se avessi torto*, Padova, Alet, 2010.

- Samuel Beckett, in *Racconti e prose brevi*, Torino, Einaudi, 2010:

*Testi per nulla*, pp. 107-160;

*Immaginazione morta immaginate*, pp. 192-195;

*Basta*, pp. 196-203;

*Bing*, pp. 204-207.

- Philippe Forest, *Il secolo delle nuvole*, Padova, Alet, 2012.

- Philippe Forest, *Il gatto di Schrödinger*, Roma, Del Vecchio editore, 2014.

Sous presse:

- Philippe Forest, *Muga-muchu*, Nonostante edizioni, Trieste, 2018.

- Philippe Forest, *Piena*, Fandango Libri, Roma, 2018.

- Philippe Forest, *L'oblio*, Fandango Libri, Roma, 2020.

- Camille Laurens, *La piccola danzatrice di 14 anni*, EDT, Torino, 2021.

- Jacques Prévert, *Piccole pièces*, Primavera edizioni, Bologna, 2021.

- Pierre Jourde, *L'ora e l'ombra*, Prehistorica, Valeggio sul Mincio, 2021.

- Philippe Forest, *Io resto re dei miei dolori*, Fandango Libri, Roma, 2023.